

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

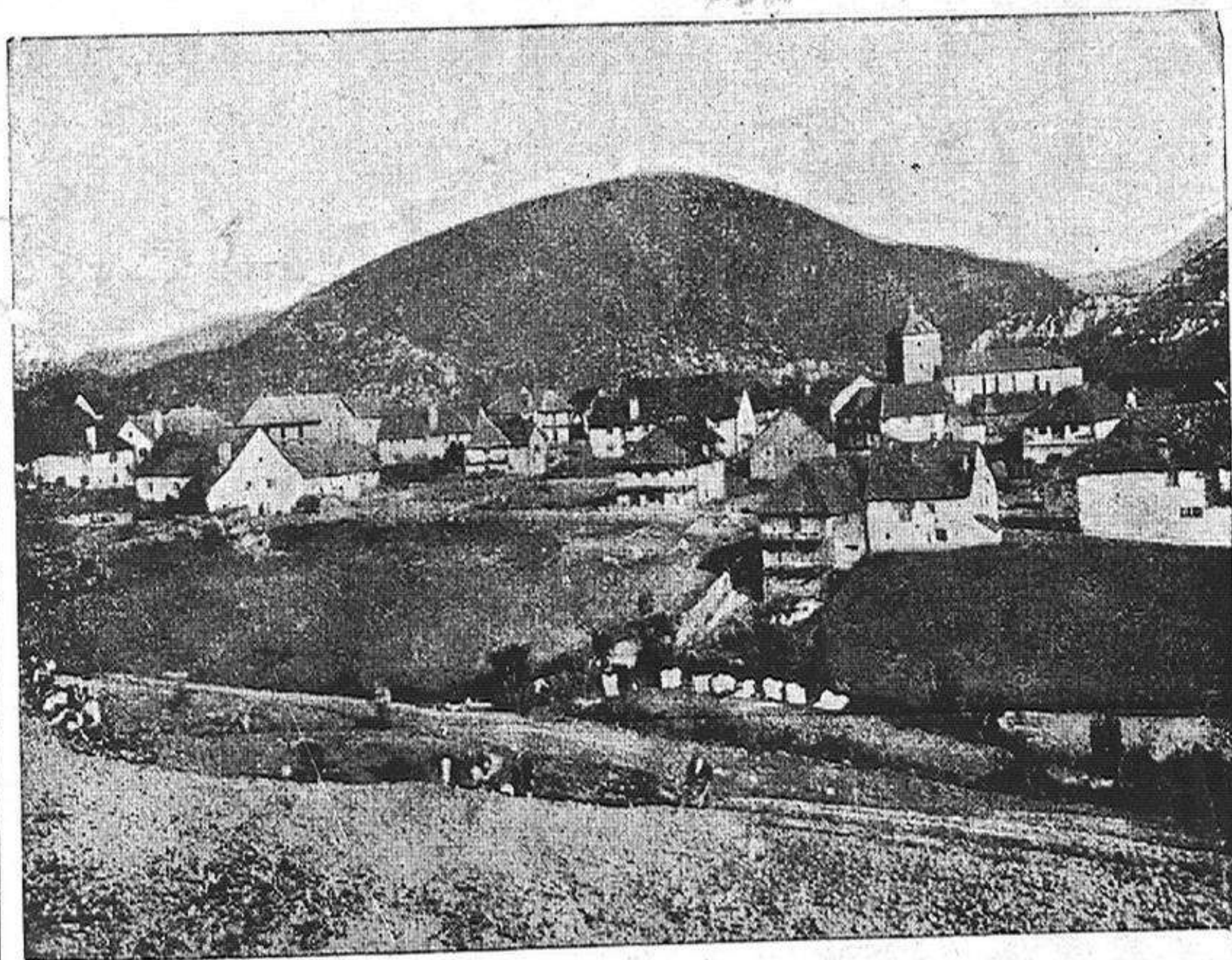
REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1924

N.º 450

GARAYOA



VISTA PARCIAL



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Compra y venta de Propiedades, solares y campos a base de buenos títulos
Dinero sobre hipotecas.—Arrendamiento de campos

Oficina: MERCEDES, 917

Domicilio Particular: San Fructuoso 1729

Horario: Los días hábiles de 9 a 10 y de las
17 y 30 a 18 y 30

Horario: de 11 y 30 a las 13 y de las 20
a las 21, exceptuando los martes por la noche

Teléfono: «La Uruguaya» 2167 — Central

Teléfono: «La Uruguaya» 1118—Aguada
MONTEVIDEO

AGENCIA AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars NEUMÁTICOS FIRESTONE LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI, 450
MONTEVIDEO

PIDA vd. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

DISPONIBLE

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebelló,
Whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Ríoja, Garnacha marca “El Armiño”, coñac “Dos de
Mayo” y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

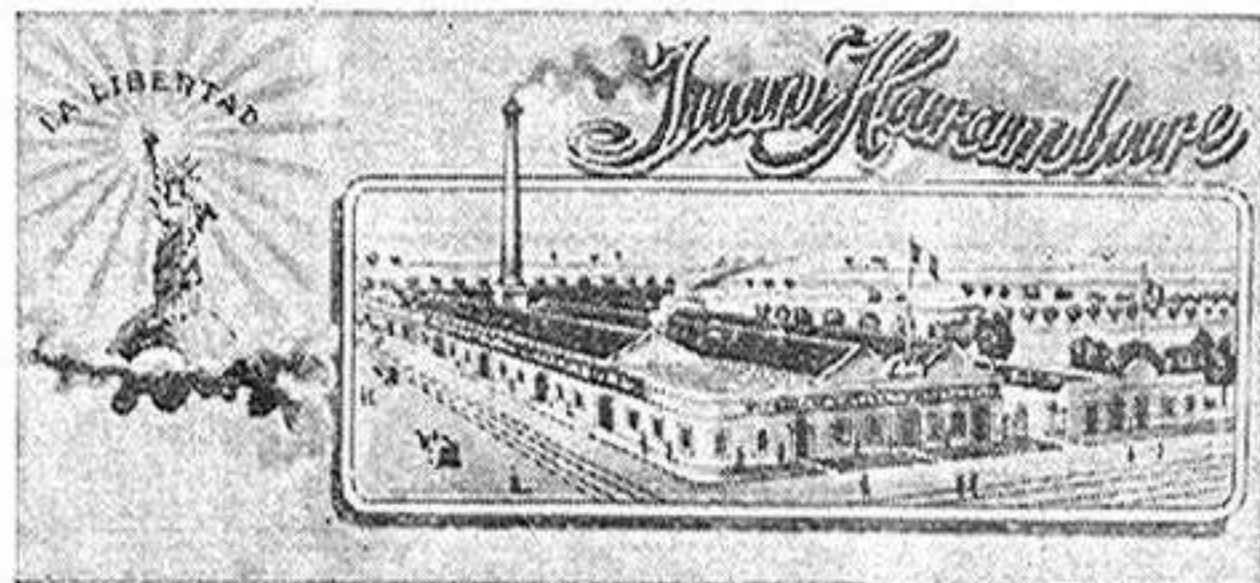
Teléfonos (La Uruguaya 727
La Cooperativa 224

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 2502

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado entoda la República, en la mejor garantía para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, bien conocidos por su buena elaboración.



Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España
Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI

AITZGORI MENDI

AGIRE MENDI

AIZKARAI MENDI

ALTOBIZKAR MENDI

ALTUBE MENDI

ALTUNA MENDI

ALU MENDI

ANDRAKA MENDI

ARANTZAZU MENDI

ARIAGA MENDI

ARINDA MENDI

ARITZ MENDI

ARNABAL MENDI

ARNOTEGI MENDI

ARNO MENDI

AROLA MENDI

ARAITZ MENDI

ARTAGAN MENDI

ARTEA MENDI

ARTIBA MENDI

ARTXANDA MENDI

ARTZA MENDI

ASTONDO MENDI

ATXERI MENDI

AXPE MENDI

AYA MENDI

BIZKARGI MENDI

ERETZA MENDI

GORBEA MENDI

IGOTZ MENDI

ILUNTZAR MENDI

JATA MENDI

ORDUNTE MENDI

UNBE MENDI

UPO MENDI

URKIOLA MENDI

URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Edificio Houlder

Calle 25 de Mayo, 499

Buenos Aires

Para fletes e informes

dirigirse a

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Houlder Brothers y Cia. Lt.

Cerrito 352 - Montevideo

AVISOS ESPECIALES

CASA DE ENFERMOS Y CONVALESCIENTES

del BACHILLER
Francisco Blanco Amaro

NUEVA PALMIRA, 1429

Frente al Sanatorio de los doctores Lenguas y Veiga

Se reciben enfermos de **Medicina, Cirujía y Partos**
Asistencia médica libre
MONTEVIDEO

DISPONIBLE

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Juan Antonio Paperán

MÉDICO-CIRUJANO

Consultas todos los días excepto los Jueves

Agraciada, 2791

Teléfono (Aguada) 1221

Mate Higiénico Igon, la última palabra del mate perfeccionado. Cada cual puede cebarlo con entera comodidad. Reune condiciones inmejorables de higiene. Precio de cada uno: \$ 4.00 oro. Está en venta: CASA SUIZA: 25 de Mayo 635. Lea Vd. el folleto explicativo que se le entregará cuando compre el mate referido.

Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

ARREGLA SUCESIONES - ADMINISTRA BIENES
HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC.

Escritorio: Calle Paysandú, 1520

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza
Teléfono: La Uruguaya. 2281 (Central)

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 1171

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASCONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XIII

MONTEVIDEO, 1.º DE JUNIO DE 1924

N.º 450

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Una expresiva nota de la Gran "Sociedad de Estudios Vascos"

Sr. Presidente de "Euskal Erria".

MONTEVIDEO.

Tenemos el honor de corresponder, en nombre de la "Sociedad de Estudios Vascos", al afectuoso saludo que, con motivo de la celebración de su fiesta anual nos dirigen los asociados de EUSKAL ERRIA, la entusiasta colectividad vasca que en la nación uruguaya mantiene entre nuestros hermanos los vínculos y las características de la raza.

Nos es grato, al mismo tiempo, expresarles los sentimientos de fraternal adhesión que nos unen a esa meritísima Asociación y nuestro deseo de que siga prósperando para mejor cumplimiento de los elevados fines para que fué fundada.

Dios guarde a Vd. muchos años.

San Sebastián, 5 de Mayo de 1924.

Por la Sociedad de Estudios Vascos:

El Presidente,
JULIAN DE ELORZA.

Por el Secretario General.

GREGORIO DE MUJICA,

ESTADO DE CAJA en 31 de Mayo de 1924

INGRESOS

Saldo del mes anterior	\$	781.12
a Terreno de Malvín		
Recibido de D. Juan Ottonello, el alquiler de los meses Abril y Mayo	"	80.00
Por omisión de darle entrada a una mensualidad abonada por el señor Ottonello para formar las 12 mensualidades del corriente mes	"	40.00
a Intereses		
Por intereses de los cupones según detalle en la libreta del Banco al 1.º de Abril	"	9.75
Idem, ídem al 3 del corriente mes	"	237.60
a Cuotas a Cobrar		
Recibido de D. Juan Arotcharen, por las cobranzas efectuadas etc. mes	"	560.00
Idem, ídem correspondiente a los carnets	"	2.10
a Sección Beneficencia e Instrucción		
Recibido de su Tesorería, correspondiente al presente mes	"	124.95
Por omisión de asentar la segunda entrega efectuada por la Sección Beneficencia en el mes de Febrero del corriente año (habiéndose cargado en los libros como correspondía)	"	236.45
a Gastos Generales		
Parte con que contribuye el señor Pedro Belseguy a la multa impuesta, y abonada por la Institución en el Juzgado	"	25.00
	\$	2.096.97

A deducir:

Por error en el mes de Febrero del corriente año, en las entregas de la Sección Beneficencia e Instrucción se le dió entrada por pesos 157.75, cuando correspondía \$ 155.75; diferencia	"	2.00
	\$	2.094.97
Reposición en efectivo para igualar el saldo de dicha cuenta con el mismo de los libros	"	12.12
	\$	2.107.09

\$ 2.107.09

EGRESOS

Por Gastos Generales		
Comprobante N.º 208.—Telegrama a la Sociedad de "Estudios Vascos", en nombre de la Sociedad	\$	6.45
" 225.—N. Inciarte, alquiler de Mayo	"	120.00
" 226.—Pedro Belseguy, sueldo y administración de Mayo	"	95.00
" 227.—Pedro Parrabère, sueldo de Mayo	"	60.00
" 228.—Gastos de Secretaría	"	3.29
" 229.—Juan Arotcharen, envíos de Mayo	"	0.50
" 230 A.—Mariezcurrera Hnos., 24 rollos papel	"	2.80
" 231.—Cía. Telefónica La Uruguaya, 2.º trimestre	"	15.00
" 233.—Abonado por intermedio del Dr. Mariezcurrera, como transacción del juicio iniciado en el Juzgado de la 2.ª Sección por Manuel Solsona y Flores	"	100.00
Mariezcurrera Hnos., 24 rollos papel, omisión del mes de Abril	"	2.80
" 241.—Mosca Hnos., 2 cajas de papel, sobres, etc.	"	5.90
Por Festivales		
Comprobante N.º 209.—Emilio Pazos, portería y guardarropa	"	3.50
" 210.—Diconca y Pons, orquesta	"	40.00
" 211.—Diconca y Pons, orquesta	"	20.00
" 212.—Mariano Núñez, arreglo de farolés	"	3.75
" 213.—Nicolás Inciarte, 2 cajones sidra	"	16.00
" 214.—Pajeau y Cía., Kolak Champagne	"	19.80
" 215.—Machado y López, masas, etc.	"	128.20
" 216.—Cervecerías del Uruguay, 145 litros cerveza	"	21.75
" 217.—Garayalde Hnos., por premios de carreras	"	5.50
" 218.—Ravera y Cía., 1 huevo de Pascua	"	3.00
" 219.—V. Garrido, afinación del piano	"	4.00
" 220.—Mariano Núñez, 1 generador y 1 farol	"	3.80
" 221.—A los mozos, diversas propinas	"	20.00
Por Pabellón de Malvín		
Comprobante N.º 222.—Juan B. Bidegaray, diversos arreglos efectuados en el pabellón	"	116.48
Transporte	\$	817.52

\$ 2.107.09

Transporte	\$	817.52	\$	2.107.09
Por Banco de la República				
Depositado en Cuenta Corriente los intereses de los cupones al 1.º de Abril, según libreta	"	9.75		
Idem, idem, al 3 del corriente mes	"	237.60		
Depositado en efectivo, según libreta	"	500.00		
Por Terreno en Malvín				
Por 12 timbres para los recibos del alquiler abonados por el Sr. Ottonello, desde Junio ppdo. a la fecha, c/u. 0.15	"	1.80		
Por Comisiones				
Comprobante N.º 223.—Abonado a D. Juan Arotcharen, la comisión del 7 % sobre \$ 560.00, por cobranzas del corriente mes	"	39.20		
Por Propaganda				
Comprobante N.º 224.—Entregado al Administrador de la Revista para el número extraordinario publicado últimamente	"	120.00		
Por Pabellón de Malvín				
Comprobante N.º 230.—Entregado al señor E. Arín, su sueldo del corriente mes	"	40.00		
Por Festivales				
Comprobante N.º 232.—Mariezcurrera Hnos., 24 vasos y 500 servilletas de papel	"	3.80		
" 238.—Mosca Hnos., 500 escarapelas para las fiestas, omisión de Noviembre	"	2.40		
" 240.—Idem, 200 tarjetas impresas, 2 cajas de broches y 500 tarjetas para la tómbola	"	3.70		
Por Muebles y Utiles Malvín				
Comprobante N.º 232.—Mariezcurrera Hnos., 1 balde	"	0.70		
" 235.—Idem, 1 espejo con marco	"	2.80		
" 236.—2 cepillos y 1 plumero	"	2.60		
Por Biblioteca Social				
Comprobante N.º 234.—Sociedad de "Estudios Vascos", suscripción	"	3.24		
" 239.—Mosca Hnos., encuadernación de 4 tomos Rtas. en 12 cuero	"	7.20		
Por Balance, existencia que pasa a 1.º de Junio		314.78		
	\$	2.107.09	\$	2.107.09

S. E. u O.

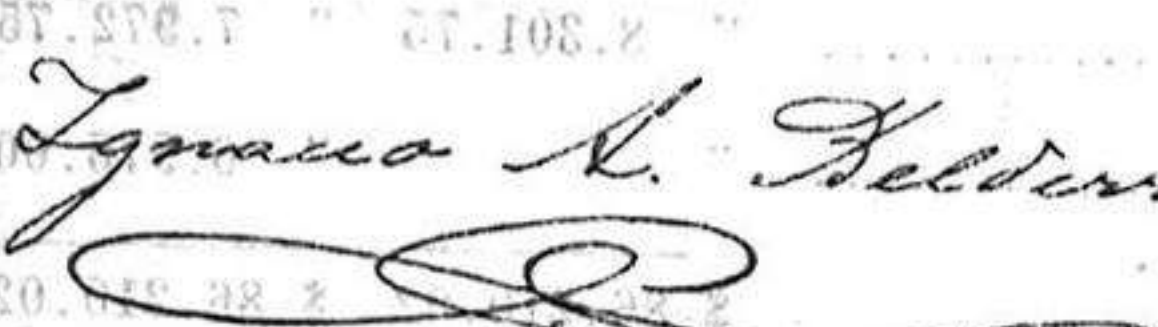
Ignacio A. Belderrain,	Juan B. Bidegaray,
Tesorero.	Presidente.
Justo Benia Etchegoyen,	
Secretario.	

Balance de comprobación y Saldos hasta el 31 de Mayo de 1924

	DEBE	HABER	SALDO DEUDOR	SALDO ACREEDOR
1 Muebles y Utiles (Sede Central)	\$ 1.513.49		\$ 1.513.49	
2 Distintivos Sociales	40.63		40.63	
3 Pabellón y Utiles de Malvín	7.725.02	\$ 204.64	7.520.38	
4 Muebles y Utiles de Malvín	1.609.76	8.10	1.601.66	
5 Terreno Malvín	23.652.12	550.00	23.102.12	
6 Biblioteca Social	134.94		134.94	
7 Títulos Hipotecarios	17.207.80	2.747.00	14.460.80	
8 Caja	16.140.48	15.825.70	314.78	
9 Banco de la República	3.162.36	1.600.00	1.562.36	
11 Títulos en Custodia	700.00		700.00	
12 Pro Frontón		492.70		\$ 492.70
13 Fondo de Reserva		2.288.71		2.288.71
14 Fondo Social		42.302.20		42.302.20
15 Garantía del Cobrador		700.00		700.00
16 Intereses	42.00	956.52		914.52
17 Casilleros		121.50		121.50
18 Ingresos		165.00		165.00
19 Sección Beneficencia e Instrucción	146.85	2.526.61		2.379.76
20 Gastos Generales	3.684.86	33.24	3.651.72	
21 Festivales	564.11		564.11	
22 Gastos de Propaganda	525.00		525.00	
24 Comisiones	530.11		530.11	
25 Ganancias y Pérdidas	528.64	27.35	501.29	
26 Socios Anuales		712.00		712.00
28 Cuotas a Cobrar	8.301.75	7.972.75	329.00	
29 Socios Mensuales		6.976.00		6.976.00
	\$ 86.210.02	\$ 86.210.02	\$ 57.052.39	\$ 57.052.39

CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

Liquidación del Ejercicio 1923 - 1924

DEBE	HABER	HABER	
Deudores cancelados	\$ 501.29	Casilleros, por alquiler de los mismos	\$ 121.50
Muebles y útiles (S. C.)	" 151.35	Socios Anuales, cobrado por tal concepto	" 712.00
10 % sobre \$ 1.513.49	" 27.01	Intereses, cobrado por tal concepto	" 914.52
Biblioteca Social	" 542.43	Socios Mensuales, cobrado por tal concepto	" 6.976.00
20 % sobre \$ 134.94	" 450.65	Cuotas de ingreso	" 165.00
Pabellón y útiles Malvín	" 160.17		
10 % sobre \$ 5.424.29 valor del Ejercicio anterior	" 8.13		
Más el importe íntegro abonado al Sr. Arín por cuidado y conservación del mismo	" 525.00		
Muebles y útiles Malvín	" 530.11		
10 % sobre \$ 1.601.66	" 3.651.71		
Distintivos sociales	" 564.11		
20 % sobre \$ 40.63	" 1.777.06		
Gastos de propaganda	\$ 8.889.02		
Comisiones			
Gastos generales			
Festivales			
Para igualar, o sea Beneficio líquido			\$ 8.889.02
DISTRIBUCION			
Fondo social	\$ 1.421.65		
80 % sobre \$ 1.777.06	" 355.41		
Fondo de reserva	\$ 1.777.06		
20 % sobre \$ 1.777.06			
<p>NOTA.— El fondo Social Registra, además, el montante de la Sección Beneficencia e Instrucción, cuyo importe asciende a la suma de \$ 2.379.76</p>			
<p><i>Ignacia A. Kelderman</i></p> 			

Balance general del Ejercicio desde el 1.º de Junio de 1923 al 31 de Mayo de 1924

	Existencia en Caja	Activos	Activos	Pasivos
1 Muebles y Útiles (S. C.)	\$ 1.513.49	\$ 151.35	\$ 1.362.14	
2 Distintivos Sociales	" 40.63	" 8.13	" 32.50	
3 Pabellón y Útiles Malvín	" 7.726.02	" 1.198.72	" 6.527.30	
4 Muebles y Útiles Malvín	" 1.609.76	" 168.27	" 1.441.49	
5 Terreno Malvín	" 23.652.12	" 550.00	" 23.102.12	
6 Biblioteca Social	" 134.94	" 27.00	" 107.94	
7 Títulos Hipotecarios	" 17.207.80	" 2.747.00	" 14.460.80	
8 Caja	" 16.140.48	" 15.825.70	" 314.78	
9 Banco de la República	" 3.162.36	" 1.600.00	" 1.562.36	
11 Títulos en Custodia	" 700.00	" 700.00	" 700.00	
12 Pro Frontón	" 492.70	" 492.70	" 492.70	
13 Fondo de Reserva	" 2.644.12	" 2.644.12	" 2.644.12	
14 Fondo Social	" 46.103.61	" 46.103.61	" 46.103.61	
15 Garantía del Cobrador	" 700.00	" 700.00	" 700.00	
16 Intereses	" 956.52	" 956.52	" 956.52	
17 Casilleros	" 121.50	" 121.50	" 121.50	
18 Ingresos	" 165.00	" 165.00	" 165.00	
19 Sección Beneficencia e Instrucción	" 2.526.61	" 2.526.61	" 2.526.61	
20 Gastos Generales	" 3.684.96	" 3.684.96	" 3.684.96	
21 Festivales	" 564.11	" 564.11	" 564.11	
23 Gastos de Propaganda	" 525.00	" 525.00	" 525.00	
24 Comisiones	" 530.11	" 530.11	" 530.11	
25 Ganancias y Pérdidas	" 8.889.02	" 8.889.02	" 8.889.02	
26 Socios Anuales	" 712.00	" 712.00	" 712.00	
28 Cuotas a Cobrar	" 8.301.75	" 7.972.75	" 329.00	
29 Socios Mensuales	" 6.976.00	" 6.976.00	" 6.976.00	
	\$ 105.840.18	\$ 105.840.18	\$ 49.940.43	\$ 49.940.43

Resumen del Balance General del Ejercicio 1923-24 desde el 1.º de Junio de 1923 al 31 de Mayo de 1924

ACTIVO

Muebles y Útiles (Sede Central)	\$ 1.513.49	\$ 151.35	\$ 1.362.14
Distintivos Sociales	" 40.63	" 8.13	" 32.50
Pabellón y Útiles en Malvín	" 1.601.66	" 160.10	" 1.441.49
Terreno en Malvín	" 81.8	" 40.63	" 23.102.12
Biblioteca Social	" 134.94	" 27.00	" 107.94
Títulos Hipotecarios			" 14.460.80
Caja			" 314.78
Banco de la República			" 1.562.36
Títulos en Custodia			" 700.00
Cuotas a Cobrar			" 329.00
			\$ 49.940.43

PASIVO

Pro Frontón		\$ 492.70	
Garantía del Cobrador		" 700.00	
Fondo Social		\$ 46.103.61	
Fondo de Reserva		" 2.644.12	" 48.747.73
			\$ 49.940.43

Informe de la Comisión Fiscal

Honorable Asamblea General:

La Comisión Fiscal que suscribe ha verificado el Balance Anual de la Sociedad «Euskal Erría» y ha revisado la contabilidad correspondiente al Ejercicio que termina en la fecha del Balance, hallando todo de conformidad, y dejando constancia del prolijo trabajo del señor Tesorero de la Institución, recomendando a la Honorable Asamblea preste su debida aprobación.

Montevideo, Junio 7 de 1924.

Ignacio Garmendia Caminos - Domingo Duvigneau

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE MAYO DE 1924

DEBE		HABER	
Existencia en Caja	\$ 69.25	Mayo 27.—Pagado a “La Buena Prensa”, por impresión de los números extras 448 y 449	\$ 177.50
De Tesorería	" 120.00	A P. Parrabère, redacción	" 20.00
Del Sr. Juan Arotcharen, por concepto de avisos	" 91.70	A Juan Arotcharen, su comisión de 6 por ciento sobre \$ 91.70	" 5.50
Mayo 5.—De la Sucesión de Fidel Garayalde, por avisos	" 5.00	Conducción y estampillas	" 2.00
Suma	\$ 285.95	Saldo que pasa a Junio	" 80.95
		Suma	\$ 285.95

V.º B.º

Juan B. Bidegaray,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

REVISTA DE “EUSKAL ERRIA”

MOVIMIENTO DE CAJA DESDE EL 1.º DE JUNIO DE 1923 HASTA EL 31 DE MAYO DE 1924

DEBE		HABER	
Mayo 31 de 1924.—Recibido por avisos y suscripciones	\$ 1.397.10	Pagado por gastos generales	\$ 1.858.89
De Tesorería	" 525.—	Saldo que pasa al mes de Junio ...	" 126.42
Saldo anterior	" 63.21		
Suma	\$ 1.985.31	Suma	\$ 1.985.31

Nota.— Se hace constar que, del mes de Mayo de 1924, quedan a cobrar, por concepto de avisos, \$ 104.70.

Manuel Mujica

Administrador.

La Caja de la Comisión de Señoras

de «Euskal Erría» desde Marzo 1.º a Mayo 31 de 1924

42 MESSES DE INGRESOS

Cuotas de Socias:

HABER	DEBE
Recibido durante los meses siguientes, por este concepto, según Nómima de Socias:	
En Marzo 28	\$ 147.00
" Abril 28	" 163.00
" Mayo 22	" 171.50
	<u>\$ 481.50</u>
Caja de Caridad:	
Donación recibida de la Srta. Clara Etchebarne, en memoria de su hermana, en Abril 28 de 1924	\$ 200.00
Idem de doña Ignacia L. de Astiz	" 10.00
	<u>" 210.00</u>
	<u>\$ 691.50</u>

EGRESOS

Por Comisiones:

Pagado al cobrador Sr. Arotcharen, 10 % de comisión sobre

su cobranza en los meses de:

Marzo 28 sobre \$ 135.00	\$ 13.50
Abril 28 " " 145.50	" 14.55
Mayo 22 " " 135.50	" 13.55
	<u>\$ 41.60</u>

Por Caja de Caridad:

Socorro prestado a varias necesitadas, según libro de Caja, en los siguientes meses:

En Marzo 30	\$ 43.00
" Abril 30	" 43.00
" Mayo 30	" 43.00
	<u>" 129.00</u>

Por Tesorería Central:

Nuestra entrega, a esta Tesorería Central, para el crédito de la Sección de Beneficencia e Instrucción:

En Marzo 28, según libreta	\$ 90.50
" Abril 29, " "	" 305.45
" Mayo 26, " "	" 124.95
	<u>" 520.90</u>
	<u>\$ 691.50</u>

S. E. u O.

Montevideo, Mayo 30 de 1924.

Rosa G. de Iguain,
Presidenta.

María B. I. de Lizarraga,
Tesorera.

Eugenia Goñi,
Secretaria.

Sección de Beneficencia e Instrucción

Estado demostrativo de la referida sección al fin del Ejercicio económico de 1923 - 1924

Terreno con casa, etc., en Malvín:			
Según inventario en Mayo 30 de 1923		\$ 21.117.29	
Diversos gastos y mejoras en 1923-24	\$ 2.534.83		
Venta de un lote tirantes viejos	\$ 70.00		
Recibido de Alquileres de 12 meses	" 480.00 "	550.00 "	1.984.83 \$
			<u>22.102.12</u>
Pabellón y ampliaciones en Malvín			
Según inventario en Mayo 30 de 1923	\$ 4.855.25		
Invertido en mejoras en 1923-24	" 569.04		
Honorarios a E. Arín, para la conservación	" 450.65		\$ 5.874.94
10 o/o rebaja por deterioro sobre \$ 5.424.29	\$ 542.43		
Por rebaja, los honorarios de E. Arín	" 450.65		993.08
			<u>4.881.86</u>
Aumento por nuevas obras, según comprobantes		\$ 1.645.44	6.527.30
Muebles y útiles en Malvín			
Según inventario en Mayo 30 de 1923	\$ 1.487.06		
Aumento, por arreglos y nuevos	" 114.60		\$ 1.601.66
10 o/o de rebaja por deterioro		" 160.17	1.441.49
Tesorería Central			
Según inventario en Mayo 30 de 1923			\$ 15.610.87
A deducir lo invertido en el Terreno, etc.,	\$ 1.984.83		
" " " " Pabellón, etc.	" 2.665.13		
" " " " Muebles y útiles	" 114.60		4.764.56
			<u>10.846.31</u>
De Cuotas de Socias, incluso Saldo de la Caja de Caridad		\$ 2.379.76	
" Intereses sobre los Fondos Sociales en 1923-24		" 914.52	
" Beneficios de los Socios, 80 o/o sobre \$ 1.962.46		" 1.569.97	15.710.56
			<u>46.781.47</u>
GANANCIAS Y PERDIDAS A VARIOS			
a Pabellón y A. en Malvín			
El 10 o/o de rebaja por deterioro	\$ 542.43		
Por gastos de conservación, al señor E. Arín	" 450.65		\$ 993.08
a Muebles y útiles en Malvín			
El 10 o/o de rebaja por deterioro		" 160.17	1.153.25
a Beneficencia e Instrucción			
Los beneficios líquidos que resultan de este período		\$ 3.711.00	3.711.00
			<u>4.864.25</u>
VARIOS A GANANCIAS Y PERDIDAS			
Cuotas de Socias, lo percibido e incluso en Caja de Caridad		\$ 2.379.76	
Intereses y Descuentos, los devengados de los Fondos Sociales		" 914.52	
Donación de los Socios, 80 o/o sobre beneficio líquido		" 1.569.97	4.864.25
RESUMEN			
Terreno con casa, etc., en Malvín		\$ 22.102.12	
Pabellón y ampliaciones en Malvín		" 6.527.30	
Muebles y útiles en Malvín		" 1.441.49	
Tesorería Central, depositado por la Tesorería, Comisión de Señoras y otros rubros, para los fines de beneficencia e instrucción en efectivo		15.710.56	\$ 46.781.47

S. E. u O.

Montevideo, Mayo 30 de 1924.

LORENZO ZABALETA,

Contador. MARIA B. I. RARRAGA.

MARTIN J. MARIEZCURRENA,

Presidente.

Angel Magirena,

Secretario.

Movimiento en la Caja de Caridad

DURANTE EL EJERCICIO 1923-1924

ENTRADAS

Junio 1.º de 1923.—A Saldo del Ejercicio anterior		\$	455.31
Julio 10 de 1923.—Donación del Sr. Pedro Ospitaleche	\$	15.00	
Setiembre 27 de 1923.—Donación de doña María N. de Argouas	"	6.00	
Octubre 27 de 1923.—Donación de la Sra. de Ibarburu	"	50.00	
Octubre 27 de 1923.—Donación de la Sra. María B. de Iriart	"	15.00	
Noviembre 16 de 1923.—Beneficio del festival realizado en el Cine "Concert"		527.20	
Diciembre 25 de 1923.—Donación de los señores Marqueses de Vesolla	"	200.00	
Enero de 1924.—Beneficio obtenido en la venta de labores	"	236.45	
Abril 28 de 1924.—Donación de la Srta. Clara Etchebarne	"	200.00	
Mayo 21 de 1924.—Donación de doña Ignacia L. de Astiz	"	10.00	
			<u>1.259.65</u>
			\$ 1.714.96

SALIDAS

Por socorro prestado a las siguientes familias:			
Junio 1923 a Mayo 1924.—Viuda de Alargunsoy y flia.	a	\$ 5.00	\$ 60.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—Micaela T. de Albertori	"	2.00	24.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—Esteban Ihitz y Sra.	"	4.00	48.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—María G. de Arocena	"	3.00	36.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—Juana D. de Bruno	"	2.00	24.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—Cecilia L. de Rausch	"	4.00	48.00
Mayo 1923 a Octubre 1924.—Mariana Osafrain	"	3.00	15.00
Diciembre 1923.—Mariana Osafrain, para entierro			20.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—María E. de Laserre	"	5.00	60.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—Cesárea L. de Peso	"	3.00	36.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—Saturnina B. de Remero	"	3.00	36.00
Junio 1923 a Mayo 1924.—Manuela S. de Ferrés	"	3.00	36.00
Noviembre 1923 a Mayo 1924.—Mariana Churrut	"	3.00	21.00
Noviembre 1923 a Mayo 1924.—Catalina I. de Bergués .	"	3.00	21.00
Noviembre 1923.—Juan Lapistoy (una vez)			15.00
Diciembre 30.—Reparto extraordinario, en Navidad, a los mismos			14.34
Enero a Mayo 1924.—María Paguapé (2.ª época)	"	3.00	15.00
			<u>529.34</u>
Saldo que pasa al nuevo Ejercicio			\$ 1.185.62

Montevideo, Mayo 31 de 1924.

LORENZO ZABALETA,
MARIA B. I. DE LIZARRAGA,
Tesorera.

Angel Madirera,
Secretario.

MAISONNAVE & Cia.

Neumáticos Michelin — Good-Year — Goodrich — Firestone y de todas marcas
Aceites y grasas Mobiloil: Bujías Bosch, Reflex, Splittorf, A. C. Titán

ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES. — TALLER DE VULCANIZACIÓN

TELÉFONO: URUGUAYA, 2733 — Central
CALLE PAYSANDÚ, 901 ESQ. CONVENCION. — MONTEVIDEO.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay 232 (Aguada)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos.

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bmé. Mitre

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguay" N.° 1370 (Aguada)

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de
artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, nor-
teamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguay" 612 (Central)

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

Consignatario de Frutos del país

Avda. Gral. Rondeau, 1420

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.° 208 (Central)

Casilla Correo N.° 183

MONTEVIDEO

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas ani-
linas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse
para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros,
madera, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500
gramos de género y pueden dar tres tonos distintos:
pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo de cristal
\$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

Francisco Goñi & Cia.

Fábrica de calzados y Ta-
labartería. — Depósito de coji-
nillos extranjeros y del país.
— Baules y Balijas. — Consig-
nación de frutos. — Ventas al
por mayor.

867 - Calle Uruguay - 873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay, 357 — Casilla de Correo, 296

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cia.

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas. — La casa cuenta con
buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías
a todas direcciones — A veinte metros de las dos salidas
de la Estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1352-34-36

Teléfono: La Uruguay, 806 (Aguada) — MONTEVIDEO

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguaya, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguaya" 1978 (Central)

Mercaderías de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja

Los pedidos de campaña son atendidos con preferencia

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Hotel y
Restaurant

MARCONI

DE:

Eduardo Sburlati

Casa especial para viajeros y familias—50 espléndidas piezas ventiladas, Baños, Luz Eléctrica, Ascensor Stigler, servicio de aguas corrientes en todas las habitaciones Se dan lunches y banquetes—On parle français, si parla italiano, Englisch spoken, Man spricht deutsch - Se reciben pensionistas, precios módicos

Teléfono: LA URUGUAYA, 974

1521 - CALLE COLON 1523

Montevideo

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N^{os} 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quiennos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333.

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pídase el exquisito
VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguay 3405, Central

MONTEVIDEO

„ La Cooperativa

SEÑORES HACENDADOS:

El Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

Especialista en ARTICULOS RURALES

Tiene pronto para cargar y a precios económicos:

DEBAZADOR para toros y vacas de pedigrée. — BRETES para operar y trabajar hacienda. — BAÑADEROS garrapaticidas, desmontables. — MANGAS o EMBUDOS para acorrallar ganado. — TUBOS o MANGUERAS para embretar. — PUERTAS y TRANCAS CORREDIZAS. — PUERTAS DE APARTAR, sueltas y con puente de manejo. — CORRALITOS para clasificar ganado. — ESCURRIDEROS de madera dura desmontables. — APARTADORES a tambor de cierre muy rápido. — APRETADORES para marcar terneros. — HORQUETAS a torno para marcar ganado. — PORTERAS y CANCELAS, de varios tipos. — BEBEDEROS y COMEDEROS de madera dura. — BOXES y PESEBRES, fijos y portátiles. — CARROS AGUATEROS de varios tamaños. — CARRITOS para trabajos de estancias. — ZORRAS para trabajos de campo. — CABALLETES. — con aro para embolsar lana. — CARNICERIAS portátiles para estancias. — COMEDEROS con rejillas para ganado vacuno, yeguarizo y lanar. — CASILLAS para perros. — PRENSAS ENFARDADORAS de varios tamaños. — RASTRAS de varios tamaños. — CARRETILLAS DE MANO de varios tipos. — BANCOS rústicos para jardines.

Fabricación de puertas y ventanas especiales para casas de campo

VISITE Vd. EL SALON DE EXPOSICION DE LA CASA

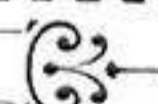
PARAGUAY y MIGUELLETE

Frente a la Estación del Ferrocarril Central

MONTEVIDEO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1469



señor Presidente de la Diputación
Navarra.—Pamplona.—ESPAÑA.

PORTE PAGO